

BEYOND COMPLIANCE CONSORTIUM

CAFÉ



TRANSLATING HARM: DISHARMONY AND HEALING IN THE NASA INDIGENOUS TERRITORIES

Friday 27 February 2026
13:00 - 14:30 UTC

University of York ([CL/A/023X](#)) & Online



[CLICK OR SCAN TO REGISTER](#)

Researchers from the Beyond Compliance Consortium's Colombia country research unit will converse with José Vicente Chocué Medina, a Nasa Indigenous authority of Pueblo Nuevo, ancestral territory of Sa'th Tama Kiwe, Caldono, and María Socorro Granda Abella, a researcher affiliated with the Autonomous Intercultural Indigenous University, UAIIN-CRIC (Cauca), about the **meaning of disharmony and reharmonisation in the context of the transitional justice process in Colombia**. These words translate the interrelated notions of harm and reparation into the Nasa Indigenous vernacular (*nasa yuwe*). By centering on these concepts, this conversation aims to shed light on the Nasa Indigenous people's multidimensional experience of violence, which affect the material and the immaterial, the individual and the collective, the physical and the spiritual.

The Beyond Compliance Consortium is an academic-practitioner, co-productive research partnership. We centre local communities' everyday lived experiences of armed conflict and aim to contribute to the effective prevention and reduction of humanitarian need and civilian harm, and the facilitation of full(er) protection in war.

FUNDED BY:



**UK International
Development**

Partnership | Progress | Prosperity